



Sveriges överenskommelser med främmande makter

Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 1980: 55

Nr 55

1979 års Genèveprotokoll till det allmänna tull- och handelsavtalet (GATT).

Genève den 30 juni 1979

Protokollet undertecknades av Sverige den 11 juli 1979.

Regeringen beslöt ratificera protokollet den 20 december 1979.

Ratifikationsinstrumentet deponerades hos generaldirektören hos GATT:s Avtalsslutande Parter den 20 december 1979.

Protokollet trädde i kraft för Sverige den 1 januari 1980.

Riksdagsbehandling: Prop. 1979/80: 24, UU 1979/80: 13,
Rskr 1979/80: 138.



Geneva (1979) Protocol to the General Agreement on Tariffs and Trade

The contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade and the European Economic Community which participated in the Multilateral Trade Negotiations 1973-79 (hereinafter referred to as "participants"),

HAVING carried out negotiations pursuant to Article XXVIII bis, Article XXXIII and other relevant provisions of the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "the General Agreement"),

HAVE, through their representatives, agreed as follows:

1. The schedule of tariff concessions annexed to this Protocol relating to a participant shall become a Schedule to the General Agreement relating to that participant on the day on which this Protocol enters into force for it pursuant to paragraph 5.

2. (a) The reductions agreed upon by each participant shall, except as may be otherwise specified in a participant's schedule, be implemented in equal annual rate reductions beginning 1 January 1980 and the total reduction become effective not later than 1 January 1987. A participant which begins rate reductions on 1 July 1980 or on a date between 1 January and 1 July 1980 shall, unless otherwise specified in that participant's schedule, make effective two eighths of the total reduction to the final rate on that date followed by six equal instalments beginning 1 January 1982. The reduced rate should in each stage be rounded off to the first decimal. The provisions of this paragraph shall not prevent participants from implementing reductions in fewer stages or at earlier dates than indicated above.

(b) The implementation of the annexed schedules in accordance with paragraph 2(a) above shall, upon request, be subject to multilateral examination by the participants having accepted this Protocol. This would be without prejudice to the rights and obligations of contracting parties under the General Agreement.

3. After the schedule of tariff concessions annexed to this Protocol relating to a participant has become a Schedule to the General Agreement pursuant to the provisions of paragraph 1, such participant shall be free at

1979 års Genèveprotokoll till det allmänna tull- och handelsavtalet (GATT)

De avtalslutande parterna i det allmänna tull- och handelsavtalet och Europeiska ekonomiska gemenskapen vilka deltagit i de multilaterala handelsförhandlingarna 1973-79 (här nedan benämnda "deltagarna"),

vilka har genomfört förhandlingar enligt artikel XXVIII bis, artikel XXXIII och andra tillämpliga bestämmelser i det allmänna tull- och handelsavtalet (här nedan benämnt "GATT"),

har genom sina representanter överenskommit om följande:

1. Till detta protokoll fogad lista över en deltagares tullmedgivanden skall bli denna deltagares lista i GATT den dag protokollet träder i kraft för deltagaren i fråga enligt moment 5.

2. a) De sänkningar som varje deltagare samtyckt till skall, utom när något annat angetts i deltagarens lista, genomföras i lika årliga steg med början den 1 januari 1980 och den samlade sänkningen träda i kraft senast den 1 januari 1987. Deltagare som inleder sina sänkningar den 1 juli 1980 eller vid någon tidpunkt mellan den 1 januari och den 1 juli 1980 skall, om inte något annat angetts i deltagarens lista, sätta i kraft två åttondelar av den samlade sänkningen till den slutliga tullsatsen vid denna tidpunkt följt av sex lika steg med början den 1 januari 1982. Den sänkta tullsatsen bör avrundas till den första decimalen. Dessa moments bestämmelser skall inte hindra deltagare från att genomföra sänkningar i färre steg eller vid tidigare tidpunkt än som angetts ovan.

(b) Tillämpningen av de bifogade listorna enligt moment 2 a) skall på begäran underkastas multilateral granskning av de deltagare som godkännt detta protokoll. Detta inskränker dock inte avtalslutande parter rättigheter och skyldigheter enligt GATT.

3. Sedan till detta protokoll fogad lista över en deltagares tullmedgivanden har blivit en lista i GATT enligt bestämmelserna i moment 1, skall denna deltagare vara förhindrad att när som helst helt eller delvis undan-

¹Översättning i enlighet med den i prop. 1979/80: 24 intagna texten.

any time to withhold or to withdraw in whole or in part the concession in such schedule with respect to any product for which the principal supplier is any other participant or any government having negotiated for accession during the Multilateral Trade Negotiations, but the schedule of which, as established in the Multilateral Trade Negotiations, has not yet become a Schedule to the General Agreement. Such action can, however, only be taken after written notice of any such withholding or withdrawal of a concession has been given to the CONTRACTING PARTIES and after consultations have been held, upon request, with any participant or any acceding government, the relevant schedule of tariff concessions relating to which has become a Schedule to the General Agreement and which has a substantial interest in the product involved. Any concessions so withheld or withdrawn shall be applied on and after the day on which the schedule of the participant or the acceding government which has the principal supplying interest becomes a Schedule to the General Agreement.

4. (a) In each case in which paragraph 1(b) and (c) of Article II of the General Agreement refers to the date of that Agreement, the applicable date in respect of each product which is the subject of a concession provided for in a schedule of tariff concessions annexed to this Protocol shall be the date of this Protocol, but without prejudice to any obligations in effect on that date.

(b) For the purpose of the reference in paragraph 6(a) of Article II of the General Agreement to the date of that Agreement, the applicable date in respect of a schedule of tariff concessions annexed to this Protocol shall be the date of this Protocol.

5. (a) This Protocol shall be open for acceptance by participants, by signature or otherwise, until 30 June 1980.

(b) This Protocol shall enter into force on 1 January 1980 for those participants which have accepted it before that date, and for participants accepting after that date, it shall enter into force on the dates of acceptance.

6. This Protocol shall be deposited with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES who shall promptly furnish a certified copy thereof and a notification of

hålla eller dra tillbaka medgivande i denna lista för vara för vilken den huvudsakliga leverantören är annan deltagare eller regering som förhandlat om anslutning under de multilaterala handelsförhandlingarna, men vars lista, såsom den fastställts i de multilaterala handelsförhandlingarna, inte ännu har blivit en lista i GATT. Sådan åtgärd kan emellertid endast vidtas sedan de AVTALSSLUTANDE PARTERNA skriftligen har underrettats om att medgivande på sådant sätt undanhållits eller dragits tillbaka och sedan konsultationer på begäran har ägt rum med deltagare eller regering som anslutit sig och vars tillämpliga lista över tullmedgivanden har blivit en lista i GATT och som har ett väsentligt intresse av den berörda varan. Medgivanden som på sådant sätt undanhållits eller dragits tillbaka skall tillämpas fr. o. m. den dag då listan för den deltagare eller den regering som anslutit sig och som har ett huvudleverantörsintresse blir en lista i GATT.

4. (a) I de fall där moment 1 (b) och (c) i artikel II i GATT hänvisar till datum för detta avtal, skall tillämpligt datum för varje vara som är föremål för ett medgivande enligt till detta protokoll fogad lista vara detta protokolls datum, dock utan att detta inskränker skyldigheter som är i kraft vid samma tidpunkt.

(b) När det gäller hänvisningen i moment 6 (a) i artikel II i GATT till datum för detta avtal skall tillämpligt datum för till detta protokoll fogad lista över tullmedgivanden vara detta protokolls datum.

5. (a) Detta protokoll skall vara öppet för godkännande av deltagare genom undertecknande eller på annat sätt fram till den 30 juni 1980.

(b) Detta protokoll skall träda i kraft den 1 januari 1980 för de deltagare som har godkänt det före denna dag och för deltagare som godkänner det efter denna dag skall det träda i kraft vid dagen för godkännandet.

6. Detta protokoll skall deponeras hos generaldirektören hos DE AVTALSSLUTANDE PARTERNA, vilken omedelbart skall tillställa varje avtalsslutande part i

each acceptance thereof, pursuant to paragraph 5, to each contracting party to the General Agreement and to the European Economic Community.

7. This Protocol shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

DONE at Geneva this thirtieth day of June one thousand nine hundred and seventy-nine, in a single copy, in the English and French languages, both texts being authentic. The Schedules annexed hereto are authentic in the English, French and Spanish language as specified in each Schedule.

GATT och Europeiska ekonomiska gemenskapen en bestyrkt kopia därav och en notifikation om varje godkännande därav enligt moment 5.

7. Detta protokoll skall registreras enligt bestämmelserna i artikel 102 i Förenta Nationernas stadga.

Upprättat i Genève den 30 juni 1979, i ett enda exemplar på engelska och franska¹ språken, där båda texter äger samma giltighet. De listor som fogats härtill skall äga giltighet på engelska, franska och spanska språken såsom anges i varje lista.

¹ Den franska texten har här uteslutits.